

十子名言译评之五

B223.55

G78

庄子名言译评

关立勋

曹嘉祥

编著

华文出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

庄子名言译评/关立勋、曹嘉祥编著. — 北京: 华文出版社,
2002.1

(十子名言译评/关立勋等编著)

ISBN 7 - 5075 - 1272 - X

I . 庄… II . ①关… ②曹… III . 庄子 - 哲学思想 - 研究
IV . B223.55

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 086886 号

华 文 出 版 社

(邮编: 100800 北京市西城区府右街 135 号)

网址: <http://www.hwcbs.com>

电子信箱: webmaster@hwcbs.com

电话 (010) 83086853 (010) 66035914

新华书店经销

东兴印刷有限公司印刷

850 × 1168 毫米 32 开本 7.625 印张 130 千字

2002 年 1 月第 1 版 2002 年 1 月第 1 次印刷

*

印数: 0001—4000 套

每套定价: 99.00 元 (共 10 册)

前言

—

庄子名周，字子休，战国中期宋国人，约生活于公元前369年至公元前286年，与孟子、屈原大致同时。庄子是中国古代著名哲学家、思想家、文学家，是道家学派的代表人之一。

庄子的生平除《史记·老子韩非列传》中略有记载外，只在《庄子》本书及少数先秦诸子著作中有记载，十分简略。庄子一生基本上生活在家乡，即宋国蒙地（今河南商丘市东北），他家境贫寒，住狭小里巷，曾靠编草鞋度日，甚至曾向他人借粮。庄子博学，日渐扬名，但除做过漆园小吏外，未曾受聘任何官职。楚威王慕名，派人携厚礼请庄子赴楚任相国，但被庄子拒绝，理由是喜自由而不想受任何约束。庄子与当时名家代表人物惠施虽时时辩论，但私交很深，妻子去世庄子却鼓盆而歌，惠施是见证人。庄子曾与惠施游玩于濠水桥上，共享观鱼之乐。惠施去世后，庄子曾感叹失去了知己。

《庄子》一书，司马迁已见，但未言篇数。《汉书·艺文志》载《庄子》52篇，传至晋代，仅余33篇，完全靠郭象《庄子注》保存下来。唐代道士成玄英从句意上加以疏通而作《庄子疏》，与晋代郭象的《庄子注》合称“郭注成疏”，是历

代多种《庄子》注释疏解本中公认成就最高者，后世解庄子，多从郭、成二人之说。清代郭庆藩以郭象注、成玄英疏为基本材料，吸取陆德明《庄子音义》等各家有成就的见解，编成《庄子集释》，可称集历代研究《庄子》之精华，至今仍是权威的《庄子》读本。

《庄子》33篇，宋代以前都认为是庄子之作，自宋代苏轼提出“余以为庄子盖助孔子者”（《庄子祠堂记》）这种“调和儒道”的主张之后，《庄子》33篇真伪问题就产生了。苏轼提出《盗跖》、《渔父》、《说剑》、《让王》四篇非庄子之作，清儒多附苏议。迄今学界多称：《庄子》33篇中，“内七篇”为庄子之作，而“外篇十五篇”、“杂篇十一篇”恐出自庄子门人及弟子后学之手，因为这两部分内容驳杂，虽有庄子思想，但又多处显示儒家、法家观点，是战国后期各学派思想互相渗透影响的表现，也是庄子后学不再固守门户的正常现象。统观《庄子》全书，虽作者并非庄子一人，但可以认为全书基本内容还是一致的，是可以代表庄子思想而成为道家代表作的。

二

庄子思想无论是哲学观还是社会观，都秉承老子而又有发展和变异。

关于“道”的存在形式，老子说：“道可道，非常道。”（《老子》一章）庄子做了进一步阐述：“道不可闻，闻而非也；道不可见，见而非也；道不可言，言而非也。”（《知北游》）

关于“道”的具体内容，庄子也承袭老子，认为“道”首先是指宇宙本源，即宇宙最根本的、最高的存在，先于天地而生的东西。老子说：“道生一，一生二，二生三，三生万物。”（《老子》四十二章）庄子也在妻死鼓盆而歌时，对前来探望的惠施讲了一番世界本源于无、无变而有气、气凝而成形、成生命的道理（《至乐》）。庄子认为，人的生命也是“人之生，气之聚也，聚则为生，散则为死”（《知北游》）。一气生阴阳，宇宙一切生命从而形成。“道”的第二个含义是客观规律。自然界、世间事物、社会人生、无一不循道（即客观规律）而动。老子说：“人法地，地法天，天法道，道法自然。”（《老子》二十五章）庄子说：“道不可壅（阻塞）。苟得于道，无自而不可；失焉者，无自而可。”（《天运》）道是决定一切的客观规律，如果违背了道，就会“乱天之经，逆物之情，玄天弗成”（《在宥》），违背客观规律，大自然的一切就会乱了秩序，人类最终将会受到惩罚。

关于“道”与社会治理的关系，也就是在“道”的指导下应持有什么样的社会观的问题，庄子承袭了老子的“无为”说，但有发展和变异。老子认为道决定一切，因此人类必须努力理解道、掌握道，一切遵道而行，在道的面前不要妄想有主观作为，也就是要“无为”、“无为而治”。庄子接受了“无为”之说，却在“道”的面前表现了更消极的色彩，提出了道不可知、规律不可能被掌握的不可知论。庄子认为，世上所有事物都阴阳相互转化并无条件地持续地转化，因此，任何事物都很难具有独立特性，也就很难加以区别。据此，庄子提出：长短相等、万物皆同、生死一样、是非无别。庄子力主并且认为真正做到了这样的“自然无为”，

才是绝对精神自由，“巧者劳而智者忧，无能者无所求”（《列御寇》），庄子甚至以无能者的“无忧”来等同于“无为”、“清静”。他认为“有为”是自招祸害，“山木自寇（树木成材就招人砍伐），膏火自煎（油脂因有提炼价值才被煎熬）。桂可食，故伐之；漆可用，故割之。”（《人间世》）所以，“有用”则受害，无用才能长寿自保，无用才是最大的有用。在“呆若木鸡”的故事里，庄子竟称赞一只不鸣叫、不动心、与世无争、整天不睁眼的木鸡为无敌于天下之鸡（《达生》），以此鲜明地反对儒家墨家等介入社会现实的各家学派，宣传最大的快乐就是没有快乐，最大的荣誉就是没有荣誉，最有力的竞争就是不争，最好的有为就是无为。“无为”成了最高的思想境界。

如果说老子的哲学是朴素的辩证法，那么庄子的哲学就已变异为相对主义的不可知论。如果说老子的“无为”是一切循“道”而动，但还是要动，要有所为，那么庄子的“无为”就已经是在“道”的面前自卑自弱、无法有所为、不想有所为了。庄子的理想，最终变成了遁世而追求个人长生，这是庄子思想发展的必然结果。

庄子的无为或不想有所为，一方面是他的哲学思想发展的必然，另一方面也是社会现实使他完全失望的结果。当时社会，“窃钩者诛，窃国者为诸侯”（《胠篋》），“功成者隳（毁），名成者亏”（《山木》），连庄子的生活都已到了借米贷粟如同涸辙之鲋的地步，但求“斗升之水而活我”也不得（《外物》）！整个社会已到了“反天下之心，天下不堪”的状态（《天下》）。庄子认为，造成这一切局面的原因，就是“圣人”之过，是一代又一代的“圣人”以一套套诸如仁义的理

论,使“德下衰”、“世衰道”(《缮性》)。无力与这种社会抗争的现实,使庄子的哲学思想与历史观终至完成。

三

庄子对后世影响巨大。

首先是他的道家学说。庄子继承发展了老子思想,形成“老庄哲学”。老庄哲学消极处世,将“无为”、“齐物”奉为主臬,固然不能做为国家指导思想;但老庄哲学提倡淡泊名利、清心寡欲,物我两忘、旷达超脱,注重人与自然的和谐,追求理想人格风范的塑造,把审美情趣和超功利的人生态度结合起来,指出了人生自我道德修养的另一条道路。老庄哲学做为儒家学说的补充,形成了后世中华民族传统思想中“儒道互补”的形势和潮流——达时顺境则尊儒学而敬业献身,困顿逆境则行道家学说而旷达超脱。这种“以儒治国,以道养性”的两手准备,就成了两千多年官员、文人的处世之道,儒家道家终于形成了中国哲学史、思想史上的两条主线。

历代治政政策也受道家影响。汉初宣传的“黄老学说”,虽然目的在于配合贯彻“与民休息”的政策,并非全盘接受老庄哲学,但毕竟宣扬了道家的“清静无为”、“无为而治”的思想。时至魏晋,政治的黑暗腐败,迫使文坛官场三缄其口,为躲避政治风险,文人与官员多转向,哲学成了他们的精神支柱,玄学清谈成了盛行一时的风气。道家学说的盛行,终于使儒家独尊成为历史,被儒释道三结合所取代。到了唐代,李姓天子认老子李耳为祖先,于是崇奉老

庄，倡扬奉老庄为祖师的道教，其目的自然不在宣扬道家理论，而是使道教成为工具，助其统治稳固，但在全中国建道教寺观、学子加考老庄著作，这无疑使道家学说更为普及。至于宋代，皇帝自己也自封道号，道教乌烟瘴气污染全国，已是道家学说甚嚣尘上、歪曲丑化了。

《庄子》的文学成就受到后世极高评价，在中国文学史上影响巨大，它以突出的文学色彩代表了先秦散文的最高成就。《庄子》的浪漫主义有自己的特点和创造：常人难以想像的夸张，近乎怪诞而玄奥的哲理，不拘泥史实地对历史人物言行的编排虚构，自然万物都可拟人化的寓言，等等。这一切，使《庄子》一书文风潇洒、迭宕起伏、汪洋恣肆、意境深远。文学上的成功，使《庄子》给后人留下了一系列难以忘怀的形象，如邯郸学步、螳臂挡车、庖丁解牛、东施效颦、坐井观天、望洋兴叹、运斤成风、呆若木鸡、涸辙之鲋、朝三暮四等。

四

《庄子》一书有大量名言警句被后人广泛引用，这是该书得以流传、庄子广被人知的又一重大原因。这些名言，有的是传播道家观点、庄子主张，有的却以语言的形象生动而被后人欣赏移用。这种成功，使庄子名言在先秦诸子名言中既丰采夺目，又别是一葩。

本书《庄子名言译评》全部选自《庄子》，共计 219 条，入选标准为：一、历代流传而广泛引用的庄子言论；二、庄子的各种代表性观点，包括后世不被视为正确的观点；三、

形成著名典故、成语、寓言故事的语段；四、所有入选名句都注意精练简要，尽量不选篇幅过长而难以切割的。

本书为《十子名言译评》系列之一，体例同《孔子名言译评》、《孟子名言译评》、《老子名言译评》等，除原文、译文、注释外，评论部分更侧重于对庄子及其学说理论的全面把握，避免就一段文字的表面意义就事论事，此外还注意了诸子之间差异的对比。由于庄子的思想十分复杂，而笔者从事先秦教学与研究仅二十余年，浅陋误解之处或难避免，祈盼读者指教。

关立勋

2001年1月8日

目 录

1. 积厚负大	1	22. 善不邀名	19
2. 扶摇直上	1	23. 游刃有余	20
3. 荣辱之境	3	24. 不祈笼养	21
4. 至人无己	4	25. 安时处顺	22
5. 越俎代庖	4	26. 薪尽火传	22
6. 盲聋之蔽	5	27. 医门多疾	23
7. 大树逍遥	6	28. 道不欲杂	23
8. 大智小智	7	29. 德荡乎名	24
9. 小成掩道	7	30. 名利难越	25
10. 方生方死	8	31. 心志专一	26
11. 彼此是非	9	32. 行无迹难	27
12. 可乎可	10	33. 忠孝之至	27
13. 朝三暮四	10	34. 远近之交	28
14. 是非与道	11	35. 善始善终	29
15. 存而不论	12	36. 慎改成命	30
16. 大道不称	13	37. 形就心和	31
17. 孰知正味	14	38. 螳臂挡车	32
18. 死生无变	16	39. 散木之材	32
19. 人生如梦	16	40. 楚狂接舆	33
20. 庄周梦蝶	18	41. 山木自寇	35
21. 知也无涯	19	42. 明镜无尘	36

43. 德高形忘	36	69. 圣人之度	60
44. 相濡以沫	37	70. 天道人道	61
45. 大块载形	38	71. 君主无为	62
46. 莫逆之交	39	72. 君子之志	63
47. 盲不辨色	40	73. 象罔索珠	64
48. 化则无常	40	74. 华封三祝	65
49. 天无私覆	41	75. 治身为先	67
50. 圣人之治	42	76. 功业求成	67
51. 功盖天下	43	77. 毁誉无妨	68
52. 用心若镜	44	78. 圣人之为	69
53. 断鹤续凫	45	79. 孝不谏亲	70
54. 曲不以钩	46	80. 知愚非愚	71
55. 小惑大惑	47	81. 雅声里耳	72
56. 因物殉身	48	82. 失性五害	73
57. 率性任情	48	83. 心静为上	74
58. 圣人之过	49	84. 无为有为	75
59. 盗亦有道	50	85. 大道之序	76
60. 窃钩者诛	51	86. 仁义为本	77
61. 绝圣弃智	52	87. 视听之蔽	78
62. 求知致乱	53	88. 得心应手	79
63. 无为而治	54	89. 至孝忘我	80
64. 顺天之经	55	90. 至贵弃爵	81
65. 喜同恶异	56	91. 推舟于陆	82
66. 独往独来	57	92. 东施效颦	82
67. 大人之教	58	93. 内因外因	83
68. 顺其自然	59	94. 富不让禄	84

- | | | | |
|-----------------|-----|-----------------|-----|
| 147. 至言去言 | 138 | 173. 积卑为高 | 160 |
| 148. 鸟不厌高 | 138 | 174. 碧血丹心 | 161 |
| 149. 形若槁木 | 139 | 175. 涸辙之鲋 | 162 |
| 150. 学其不能 | 140 | 176. 任公垂钓 | 163 |
| 151. 真诚得当 | 141 | 177. 揭竿钓渠 | 165 |
| 152. 为恶必惩 | 142 | 178. 诗礼发冢 | 165 |
| 153. 容人人亲 | 142 | 179. 智有所困 | 167 |
| 154. 至仁无亲 | 143 | 180. 室宜有虚 | 167 |
| 155. 离久思深 | 144 | 181. 德溢乎名 | 168 |
| 156. 登高居下 | 145 | 182. 得鱼忘筌 | 169 |
| 157. 害群之马 | 146 | 183. 父不誉子 | 170 |
| 158. 外物之累 | 147 | 184. 心服口服 | 170 |
| 159. 各以所长 | 148 | 185. 尊生重身 | 171 |
| 160. 各重其业 | 149 | 186. 随珠弹雀 | 172 |
| 161. 运斤成风 | 150 | 187. 以人之言 | 173 |
| 162. 善言非贤 | 151 | 188. 何谓贫病 | 173 |
| 163. 聚民之道 | 152 | 189. 不为之事 | 174 |
| 164. 圣人之德 | 152 | 190. 捉襟见肘 | 175 |
| 165. 鉴而知美 | 153 | 191. 不累于利 | 176 |
| 166. 望乡畅然 | 154 | 192. 心悬魏阙 | 176 |
| 167. 蜗角虚名 | 155 | 193. 穷不失德 | 177 |
| 168. 剑头一吷 | 156 | 194. 穷通皆乐 | 178 |
| 169. 卤莽灭裂 | 157 | 195. 父诏其子 | 178 |
| 170. 荣辱致弊 | 158 | 196. 摇唇鼓舌 | 179 |
| 171. 力竭则伪 | 159 | 197. 面誉背毁 | 180 |
| 172. 知无穷尽 | 159 | 198. 尾生之信 | 181 |

95. 鹄白乌黑	85	121. 名止于实	112
96. 大道不壅	86	122. 达生达命	113
97. 吐故纳新	86	123. 痾痿承蜩	114
98. 天地之道	87	124. 重外拙内	115
99. 神志名利	88	125. 人之所畏	116
100. 俗则愚蔽	89	126. 呆若木鸡	117
101. 道释五德	90	127. 鬼斧神工	118
102. 世道之丧	91	128. 为而不恃	120
103. 正己存身	93	129. 似是而非	120
104. 志非轩冕	94	130. 合离成毁	122
105. 望洋兴叹	95	131. 直木先伐	123
106. 井底之蛙	96	132. 功成者毁	124
107. 远近观之	97	133. 君子之交	125
108. 小大相视	98	134. 生不逢时	126
109. 物无贵贱	98	135. 利禄难拒	126
110. 贵贱无常	100	136. 螳螂捕蝉	127
111. 物无不变	101	137. 亦步亦趋	128
112. 至德无危	101	138. 不言而信	129
113. 圣人之勇	102	139. 哀莫大于心死	130
114. 管窥锥指	103	140. 小变大常	131
115. 邯郸学步	104	141. 道与着装	132
116. 腐鼠鸱鸢	105	142. 真人精神	133
117. 濠上之乐	107	143. 神奇腐朽	134
118. 至誉无誉	108	144. 白驹过隙	135
119. 鼓盆而歌	109	145. 每下愈况	135
120. 绠短汲深	111	146. 道不可言	137

199. 虎口余生	181	210. 屠龙之技	194
200. 无行不信	182	211. 吮痈舐痔	194
201. 贵贱之分	183	212. 施恩不图报	195
202. 殉财殉名	184	213. 外刑内刑	196
203. 未能免俗	185	214. 考核九法	197
204. 大富六害	186	215. 探骊得珠	198
205. 八疵四患	189	216. 神者征之	199
206. 畏影恶迹	190	217. 天下之心	200
207. 精诚为真	191	218. 栴风沐雨	200
208. 慎于交往	192	219. 道家之志	202
209. 巧劳智忧	193		

笔画索引	203
------------	-----

积厚负大

水之积也不厚，则其负大舟也无力。风之积也不厚，
则其负大翼也无力。（逍遥游）

【译文】江河之水不深，则浮载大船时就没有力量；天上的风不大，托举巨大的翅膀时就力量不够。

【评论】水深才能浮起大船，风大才能使巨鸟展翅，人有远大的理想和高度的修养，才能获得最大的自由。这个道理，倘出自儒家之口便很自然，而出自庄子之口则有了另一番意义——庄子崇尚自然，提倡“无为”，注重理想人格风范的塑造，因此，他认为人只有在突破一切身外之物的束缚时，才能悠闲自在，无挂无碍地遨游于无我无物的广阔世界，才能做到精神超脱而“逍遥”，才算达到可以浮起大船的深水、可以托起巨翅的大风的境界。理想不同，追求的境界自然不同。

扶摇直上

有鸟焉，其名曰鹏，背若太山，翼若垂天之云，抟扶摇、羊角^①而上者九万里，绝云气，负青天，然后图南，且适南

冥也。斥鴳^②笑之曰：“彼且奚适也？我腾跃而上，不过数仞^③而下，翱翔蓬蒿之间，此亦飞之至也。而彼且奚适也？”此小大之辨也。故夫知效^④一官、行比一乡、德合一君而征^⑤一国者，其自视也亦若此矣。（逍遥游）

【译文】有一种鸟名叫大鹏，它的背像一座山，它的两翼展开像天上的两片云彩，它拍击着狂飙、旋风直冲上高空九万里，穿过云层，背负着蓝天，然后一直向南飞去，准备飞往南边的大海。一只小鸟叫斥鴳的看见了，讥笑大鹏说：“它这是飞到哪儿去呀？我也会飞，不过腾跃而上，也只飞到几丈那么高就下来了。我在蓬蒿之间飞来飞去，这也就是很快乐的飞翔了，而大鹏真不嫌累，它飞到哪儿是终点呢？”这真是小鸟和大鸟的区别啊！因此，我们可以知道，那些才智只能胜任一个官职、举止只能合乎一乡人的要求、品德只能使国君一人满意而至多成为一国榜样的人，他们对自己的评价要求也和这斥鴳鸟差不多。

【注释】①转(tuán 团)：环绕裹挟、拍击。扶摇：狂飙，盘旋上行的暴风。羊角：旋风。②斥鴳(yàn 燕)：一种小鸟。③仞：长度单位，周朝为八尺，汉朝为七尺。④效：功效，有效，此处指胜任。

⑤征：象征、表率、榜样。

【评论】人各有志，大小难以同日而语。燕雀不知鸿鹄志，斥鴳嘲讽大鹏飞。鹏鸟扶摇直上九万里，志在大展宏图；斥鴳腾冲不过几仞，一生只为稻粱谋。庄子本意是自誉道家鹏程万里，贬低其它学派为斥鴳短视。抛开学派之争的历史，后人倒是把庄子的这个比喻化成了名言，以至形成了“鹏程万里”、“扶摇直上”等成语，而李白更是成功地借喻了庄子此语，在《上李邕》诗中说：“大鹏一日同风

起，扶摇直上九万里。”

荣辱之境

举世而誉之而不加劝^①，举世而非之而不加沮^②，定乎内外^③之分，辨乎荣辱之境，斯已矣。（逍遥游）

【译文】即使全社会的人都称赞他，他也不会因此就更加努力；即使全社会的人都非难他，他也不会因此就特别沮丧。一个人，应该清楚地明白自身与外物的区别，应该清楚地辨别荣誉与耻辱的界限，能做到这样，就可以了。

【注释】①加劝：更加努力。②加沮：更加沮丧。③内外：自身与身外。

【评论】人之所以会陷身于荣辱之境、贵贱之分、利弊之争，就是因为被功名利禄这些俗物所桎梏。庄子主张人生不为外物所蒙蔽，一旦摆脱功利的束缚，就会宠辱皆忘。不因赞扬而忘情，不因批评而沮丧，不为自身的成就而沾沾自喜，不为身外之物的多寡而耿耿于怀。宁以养气，静以修身，一腔淡泊志，一颗平常心。这是道家的修养主张，也是两千多年中华民族的优秀传统之一。